



CAROLINA NAPOLEONE

TRADUCTORA PÚBLICA MATRICULADA EN
EL COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA)



DATOS DE CONTACTO

- Argentina
- Celular: 15 3485-1284
- Correo: caronapoleone@gmail.com

PERFIL PROFESIONAL

Traductora pública Inglés <> Español con experiencia en contratos, documentos sobre educación, ensayos clínicos, documentación personal y migratoria y servicios de validación lingüística. La confidencialidad, el cumplimiento con las fechas de entrega, la precisión lingüística y cultural son las bases de mi trabajo diario.

SERVICIOS

- Traducción pública
- Forward translation
- Back translation
- Revisión
- MTPE
- Adaptación cultural
- Proofreading
- Edición
- Transcripción de audio
- Servicios de validación lingüística

HERRAMIENTAS DE TRADUCCIÓN

- Trados Studio
- MemoQ
- Wordfast
- Phrase

FORMACIÓN ACADÉMICA Y ESPECIALIZACIONES

Universidad Nacional de Lanús (UNLa)

Traductorado Público en Idioma Inglés
2018 - 2024

Azul Formación Superior (Azul)

Tramo de formación pedagógica
2024 - 2025

Traducción médica y farmacéutica (TYM Link)

2026

Introducción a servicios de validación lingüística (Translastars)

2026

EXPERIENCIA PROFESIONAL

TRADUCTORA INDEPENDIENTE

2025 - presente

- Certificados de antecedentes penales
- Documentación personal y migratoria
- Documentos médicos (ensayos clínicos, FCI, COA)

COLEGIO SAN JOSÉ DE LA PALABRA DE DIOS

Julio 2025 - febrero 2026

- Docente de inglés - Nivel secundario

INSTITUTO MONSEÑOR DILLON

Mayo 2025 - presente

- Docente de inglés - Nivel primario

MGM LINGUISTIC SOLUTIONS

Diciembre 2024 - presente

- Traductora independiente

GO GLOBAL

Junio 2024 - diciembre 2024

- Traductora independiente

COLEGIO NEWLANDS

Agosto 2024 - abril 2025

- Docente de inglés - Nivel primario

Marzo 2024 - Agosto 2024

- Docente de inglés - Nivel secundario

MCTERBECK CONSULTORÍA DE IDIOMAS

Febrero 2023 - presente

- Clases de inglés a distancia para empresas (Abbott)

COLEGIO TIEMPOS MODERNOS

Marzo 2024 - julio 2024

- Docente extraprogramático de inglés - Nivel secundario

CENTRO EDUCATIVO IDEAR

Marzo 2023 - febrero 2024

- Clases de inglés grupales

GLOBALIZE RH

Marzo 2018 - agosto 2023

- Clases particulares de inglés a distancia

COLEGIO LOGOSÓFICO GONZÁLEZ PECOTCHE

Agosto 2022 - febrero 2023

- Docente extraprogramática de inglés - Nivel Inicial